

750 JAHRE ETTINGEN

750 Jahre Ettingen: Die «Gwärbler» sind am Jubiläumsfest mit dabei Seite 4



Ladies Day: ein Tag für Dich und Deine Freundin Seite 6



Berufe stellen sich vor! Seite 8



Gewerbetipp: Wie gut sind Ihre Augen geschützt? Seite 12

Impressum
Erscheinungstag: Donnerstag
WEMF-beglaubigte Auflage:
22 482 Exemplare
Adresse: Birsigtal-Bote
Greifengasse 11, 4058 Basel
Telefon Redaktion: 061 264 64 34
E-Mail: redaktion@bibo.ch
Internet: www.bibo.ch
Verlag: Cratander AG, 4012 Basel
Verlagsleitung: Stephan Rüdüsühli
Inserate:
AZ Anzeiger AG, Telefon 061 706 20 20

Gwärbtorial

Ohne Herzblut geht gar nichts! Egal ob im Beruf, im Geschäft, im Verein, in der Familie ...

Nach der Sommerpause haben viele Jugendliche ihre Lehre gestartet und hoffentlich schon getscheggt, dass die Berufslehre eine Lebensschule mit vielen Möglichkeiten ist. Gut gibt es weiterhin Betriebe, die – mit Herzblut – Lernende ausbilden und dafür Zeit investieren.

Trotzdem, um ein Geschäft erfolgreich zu führen, längt Herzblut allein nicht. Zu oft erfahren wir von Schliessungen traditionsreicher Geschäfte, aktuell in diesen Tagen das Heimatwerk in Basel.

Den Mutigen, die Neuanfänge wagen, wünschen wir Ausdauer und das feu sacré, das Durststrecken überwinden hilft.

Ettingen ist gerüstet fürs grosse Dorffest, dies mit historisch inszenierten Filmbildern. Das Leimental freut sich.

Bereits darauf einstimmen konnte man sich kürzlich beim Genuss der alten Gotthelf-Filme Ueli der Knecht und Ueli der Pächter. Nur: Nicht jeder Geschäftsinhaber/Inhaberin hat einen Götti oder einen Hagu-Hans, der einspringt, wenn's kritisch wird. Deshalb unterstützen wir uns gegenseitig, und wir danken den treuen Kunden, die helfen, dass unsere Dörfer mit ihren Läden lebendig bleiben.

Herzliche Grüsse Ihr
Gewerbe Therwil und KMU Ettingen
Charlotte Eichenberger

(aufgewachsen am Entstehungsort der Ueli-Filme)

Das grosse Fest «750 Jahre Ettingen» steht vor der Tür

750 JAHRE ETTINGEN 7.-9.9.2018



Nächste Woche am Freitag startet das grosse Dorffest «750 Jahre Ettingen». Lesen Sie auf dieser Seite, was Sie erwartet.

Das Ettingen Jubiläumsfest hat kulturell, musikalisch und kulinarisch jede Menge zu bieten: «Besonders stolz sind wir auf das Openair-Konzert am Freitag ohne Eintritt», sagt OK-Chef Hansruedi Thüring. Bands der Musikschule Leimental, die «Pedestrians» (Reggae) sowie Anna Rossinelli mit Band werden auf der

Hauptbühne neben dem Gemeindehaus zu hören sein. Der Festbetrieb startet am Freitag um 18 Uhr.

Drei Tage Abwechslung

Am Samstag ist von 11 Uhr vormittags bis 3 Uhr nachts Festbetrieb! Um 11 Uhr starten denn auch die mit Spannung erwarteten Filmvorführungen zur Geschichte Ettingens: Sieben eigens für diesen Anlass gedrehte Kurzfilme zeigen Episoden aus der Geschichte Ettingens. Sie werden an verschiedenen Standorten gezeigt. Der offizielle Festakt, bei dem unter anderem Regierungrätin Monica

Gschwind einige Worte an die Ettingerinnen und Ettinger richten wird, findet am Samstagabend um 19 Uhr statt. Ab 22 Uhr bietet unter anderem die junge Gruppe «Takt Zäh» Musik aus dem Dorf. Über alle drei Tage verteilt werden musikalische Einlagen lokaler Vereine stattfinden – so sind etwa der Männerchor und der Musikverein sogar mit eigenen Beizen am Fest dabei.

Festgottesdienst und 15 Musikvereine an Parade

Drei besondere Höhepunkte hat der Sonntag zu bieten: Um 10 Uhr wird in der Kirche eine extra für diesen Anlass einstudierte Messe des im 19. Jahrhundert lebenden Priesters Leo Stöcklin aufgeführt, welche die Kirchenchöre für diesen Anlass einstudiert haben. Auf keinen Fall verpassen sollte man die Marschmusikparade am Sonntagnachmittag: «Wir konnten 15 Musikvereine aus der Region für die Parade gewinnen», sagt Hansruedi Thüring. Passend zum 75-Jahres-Jubiläum wird zudem noch ein nostalgischer Festumzug stattfinden: «Der Umzug wird aus Traktoren gebildet, die mindestens 40 Jahre alt sind.» Am Samstag und am Sonntag finden zudem spezielle Aktivitäten für Kinder und Jugendliche statt, organisiert von der Schule Ettingen, der Ettinger Jugendarbeit und des CVJM.

Ein würdiges Fest für Ettingen

Das Fest-OK rechnet mit einem unvergesslichen Anlass: «Wir haben ein gutes, sehr abwechslungsreiches Programm zusammengestellt», sagt Thüring. Alle Mitglieder des OK's sowie viele weitere Helferinnen und Helfer sind mit Herzblut dabei und leisten viel Arbeit, um für Ettingen ein würdiges Jubiläumsfest auf die Beine zu stellen. Viele Ettingerinnen und Ettinger beteiligen sich auf irgendeine Weise an diesem Anlass – der Platz reicht hier nicht, um alle aufzuführen. Auf Seite 4 lesen Sie, welche KMU's sich mit welchen Aktionen am Fest beteiligen. Caspar Reimer

Inhalt

Seite 4	750 Jahre Ettingen
Seite 6	Ladies Day
Seite 8	Berufe stellen sich vor!
Seite 12	Kolumne: Lehrperson Gewerbetipp: Wie gut sind Ihre Augen geschützt? Veranstaltungen Gewerbe Therwil und Ettingen
Firmenporträts	Seite
Garage Ruf	2
Raiffeisenbank Therwil Ettingen	2
Betten-Haus Bettina	5
Garage Peter Bachofen	5
Boutique Désirée	6
PC-Express GmbH	7
TS Hair Secrets GmbH	8
Gina Heller	9
Engelcoiffure	10
Praxis für chinesische Medizin	10
Thüring Schreinerei	11
Benz & Partner AG	11

Kontaktadressen

**Gewerbeverein
Therwil (Präsident)**
Roman Heggendorf
Erich Heggendorf AG
Schliefweg 30
4106 Therwil
Telefon 061 721 77 22
info@gewerbetherwil.ch
www.gewerbetherwil.ch

**Gewerbeverein
Ettingen (Präsident)**
Martin Zimmermann
Brühlmattstrasse 7
4107 Ettingen
Telefon 061 722 06 55
praesident@kmu-ettingen.ch
www.kmu-ettingen.ch

**Die nächste
Gewerbe Zeitung
erscheint am:
15. November 2018**

**Betten-Haus
Bettina**

**Alles für Ihren
guten Schlaf.**



Willkommen in unserer aktuellen Ausstellung des schönen Schlafens in Therwil.

Betten-Haus Bettina AG
Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil
Parkplätze vorhanden
Telefon 061 401 39 90
bettenhaus-bettina.ch

TOYOTA W. Wagner

Offizielle und einzige
Toyota-Vertretung
im Leimental

Reparaturen aller Marken



TODAY TOMORROW TOYOTA
Garage Wagner AG

Schulgasse 12 Telefon 061 721 26 26
4106 Therwil Telefax 061 721 54 11
garage.wagner@bluewin.ch

Zertifizierte Garage
ECO-Professional-Label
ISO 14024

Wenn's um Arbeitsbekleidung
und Textildruck geht, dann
bin ich richtig bei...



Sandro-Sport
Mühlemattstrasse 9
4104 Oberwil
Tel. 061 401 54 27
info@sandro-sport.ch
www.sandro-sport.ch

- Freizeitmode
- Textildruck und -stickerei
- Trekking
- Fitness
- Arbeitsbekleidung

**MASCOT®
UNIQUE**
ULTIMATE COMFORT. IDENTIFIER.

**SUMMER
SALE**
AUF AUSGEWÄHLTE ARTIKEL

für **GROSS**
KLEIN + Stöcklin Media
GmbH

Aeschstrasse 1 | 4107 Ettingen
061 722 13 49
www.stoecklinmedia.ch

Öffnungszeiten:
Dienstag-Freitag: 9-12 und 14-18.30 Uhr
Samstag: 9-16 Uhr

Der neue Suzuki Jimny – die Legende kehrt zurück – bei der Garage Ruf in Therwil

Zwei Jahrzehnte nach dem Debüt der ersten Generation und mit nahezu 50 Jahren Suzuki-Allradhistorie im Rücken folgt im Herbst 2018 die vierte Generation des neuen Suzuki Jimny. Zu kaufen bei der Garage Ruf AG in Therwil.

Design und Leistung des neuen Suzuki Jimny sind auf noch mehr Funktionalität und Zweckmässigkeit ausgelegt. Dabei bleibt der Offroader jedoch im Kern seinen äusserst beliebten Vorgängern treu. Sein Konzept lässt sich als «kerniges Fliegengewicht mit Allradantrieb» zusammenfassen. Mit seinem sachlichen Design, der funktionalen Ausstattung und der zuschaltbaren Allradtechnologie ist der neue Suzuki Jimny für den Förster ebenso geeignet wie für den Städter.

Robust und schnörkellos

Viele Designelemente wurden von den Vorgängergenerationen übernommen. Dadurch wirkt der Jimny vertraut. Dank der kastenförmigen Karosserie kann der Fahrer Situationen besser einschätzen. Die flache Clamshell-Motorhaube verbessert die Sicht nach aussen. Das schnörkellose Aussendesign lässt keinen Zweifel: Der Jimny ist ein kerniger Offroader für den professionellen Gebrauch.

Funktionalität siegt

Im neuen Suzuki Jimny soll nichts vom Fahren ablenken. Der praktisch eingerichtete, aber optisch ansprechende Innenraum ist in stilvollem Schwarz gehalten. Die Instrumenteneinheit und die daneben angeordneten Teile besitzen eine kratzeste, angeraute Oberfläche. Griffe und Schalter sollen selbst bei Fahrten im Gelände sowie im Arbeitsein-



satz mit Handschuhen einfach und sicher bedient werden können. Die Instrumente sitzen in kubischen Gehäusen und sind stets beleuchtet.

Flexibel und viel Platz

Der Kofferraum hat eine Ladekapazität von 377 Liter. Die Rücksitze wurden so integriert, dass sie einzeln umgeklappt

werden können und so entsteht eine völlig ebene Ladefläche. Die Rückseite der Sitze und der Boden des Laderaums sind mit Kunststoff verkleidet, um Schmutz und Flecken leicht entfernen zu können. Vorrichtungen für Gepäckhaken und andere Befestigungen an den Seiten und im Boden sollen eine flexible Nutzung des Kofferraums erlauben.

Kompromisslose Performance

Echte Geländewagen müssen in der Lage sein, selbst widrigsten Bedingungen zu trotzen. Dank der simplen Konstruktion mit Leiterrahmen-Chassis und der starren Achsaufhängung ist der neue Jimny für handfeste Offroad-Abenteuer ausgelegt und wird manchem SUV im schweren Gelände deutlich über-

legen sein. Dazu kommt das Herzstück des neuen Suzuki Jimny: Ein 1,5-Liter Benziner, der 102 PS leistet. Serienmässig kommt ein 5-Gang-Schaltgetriebe zum Einsatz. Optional kann auch ein 4-Gang-Wandler-Automatikgetriebe bestellt werden.

Neue Assistenzsysteme

Für moderne Sicherheit sorgen unter anderem Fahrassistenten wie Spurhalte- und Spurleitassistent sowie Notbremsystem mit Kollisionswarner (DSBS). Zusätzlich sorgt der Fernlichtassistent für entspanntes Fahren in der Nacht, indem er automatisch zwischen Fern- und Abblendlicht umschaltet. Erstmals in einem Suzuki-Modell verfügbar ist eine Verkehrszeichenerkennung. Mit Hilfe der Kamera des DSBS erkennt das System aktuelle Geschwindigkeitsbegrenzungen, Überholverbote sowie deren Aufhebung und zeigt die Verkehrszeichen im Multifunktions-Display an.

(pd/kü)

Weitere Informationen:
www.garageruf.ch



Fotos: zVg

Auf Vorsorgefonds setzen zahlt sich im Alter aus

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank Therwil Ettingen

Wer bei der Altersvorsorge auf Wertschriften baut, kann von einer besseren Rendite profitieren. Die verschiedenen Vorsorgefonds von Raiffeisen und die kompetente Beratung bei der Altersvorsorge und Finanzanlage steigern die Erfolgsaussichten.

Es empfiehlt sich, früh Sorge zur Altersvorsorge zu tragen. Eine interessante Möglichkeit bieten Wertschriften. Wer sein Altersvermögen mit Vorsorgefonds aufbaut, hat gute Renditechancen, denn das persönliche Vorsorgevermögen kann mehr, als nur auf dem Konto zu liegen. Durch die tiefen Zinsen heute ist es kaum möglich, die finanziellen Ziele für das Alter mit einem Sparkonto zu erreichen.

Kunden profitieren von höheren Renditechancen

In Vorsorgefonds von Raiffeisen wird das angelegte Geld fitter. Im Vergleich zum reinen Kontosparen profitieren Kunden von höheren Renditechancen, weil das Kapital in Vorsorgefonds sowohl in Wertschriften wie auch Anleihen investiert wird. Der Vorsorgefonds nimmt nicht nur an der Entwicklung der Aktienmärkte teil – auch Anleihen erzielen in der Regel eine höhere Rendite als Kapital, das auf einem Vorsorgekonto liegt und nur gering verzinst wird. Kunden können ihr Kapital aus einem Freizügigkeitskonto der 2. Säule oder dem Vorsorgekonto der Säule 3a in Raiffeisen-Vorsorgefonds investieren. Die Bankberater stehen mit kompetentem Rat bei der Wahl des Fonds, der zum persönlichen Risiko- und Renditeprofil passt, zur Seite.

Vorsorgefonds mit hohem Aktienanteil sehr lohnend

Eine besonders interessante Anlagemöglichkeit ist der «Raiffeisen Index Fonds – Pension Growth». In ihm wird das Kapital zu rund 67 Prozent in Aktien angelegt. Die Höhe des Aktienanteils ist schweizweit einmalig. Wenn die Aktien wie in den letzten Jahren weltweit stark zulegen, können Anleger von diesem Wachstum profitieren und einen kräftigen Gewinn verbuchen. Raiffeisen bietet neben dem Pension Growth Fonds auch den «Raiffeisen Pension Invest Futura Yield» und den «Raiffeisen Pension Invest Futura Balanced» an, die sich hervorragend eignen, das eigene Altersvermögen aufzubauen. Sie unterscheiden sich in der Höhe des Aktienanteils und weisen somit ein unterschiedliches Rendite- und Risikoprofil auf.

Ein Fonds-Sparplan ist die beste Lösung

Das Geld für die kurz- und mittelfristigen Sparziele und einen Notgroschen spart man sinnvollerweise auf einem Sparkonto an. Das Altersvermögen baut man langfristig am besten mit einem Vorsorge-3-Fonds-Sparplan auf. Dabei zahlt man regelmässig einen bestimmten Betrag in einen Vorsorgefonds ein. Das geht bequem und ganz automatisch mit einem Dauerauftrag, der jederzeit gestoppt werden kann.

Raiffeisenbank Therwil Ettingen

Standort Therwil
Bahnhofstrasse 30, 4106 Therwil
Telefon 061 725 26 00

Standort Ettingen
Hauptstrasse 20, 4107 Ettingen
Telefon 061 725 26 00

therwil-ettingen@raiffeisen.ch
www.raiffeisen.ch/therwil-ettingen

Öffnungszeiten

Montag 9.30–12 Uhr und 13.45–17 Uhr
Dienstag–Freitag 8.30–12 Uhr und 13.45–17 Uhr



Chantal Medelin, Leiterin Vermögens- und Privatkundenberatung

Foto: zVg

Vorsorgefonds: 4 Tipps für Ihren Erfolg

- Machen Sie sich früh in Ihrem Leben Gedanken darüber, welchen Betrag Sie über die Jahre für Ihre Vorsorge ansparen wollen.
- Legen Sie fest, wie viel Geld Sie regelmässig auf die Seite legen können.
- Sprechen Sie mit Ihrem Bankberater darüber, welcher Vorsorgefonds zu Ihrem Risikoprofil passt.
- Richten Sie einen Dauerauftrag ein, um regelmässig in Ihren Vorsorge-3-Fonds-Sparplan einzuzahlen.

Wermuth Gartengestaltung und -pflege



Garten ist nicht einfach Garten, denn «jeder Garten hat seinen eigenen Charme». Der dies sagt, heisst Claudio Wermuth und hat im August 2008 die «Wermuth Gartengestaltung und -pflege» in Therwil gegründet.

Herr Wermuth, der über eine langjährige Berufserfahrung mit steten Weiterbildungen verfügt und in diesen Tagen sein 10-jähriges Geschäftsjubiläum feiern darf, führt zusammen mit einem Mitarbeiter seine Firma. Und bietet die gesamte breite Palette an Dienstleistungen rund um die Gartenpflege an wie Unterhalt von Privatgärten, Anpflanzungen, Umgestaltung, Rasenmähen, Düngen und Rasenrenovierungen. «Uns ist es ein grosses Anliegen, den Kunden persönlich und ganz auf seine individuellen Bedürfnisse und Wünsche hin zu beraten», so der Therwiler.

Denn wie erwähnt, weist jeder Garten respektive jede Gartenanlage verschiedene Charakteristika auf. «Ein Garten kann wild und naturnah sein. Er kann aber auch praktisch sein. Bis dato habe ich mit meiner vielfältigen, treuen Kundschaft immer das passende Angebot gefunden», erklärt der Inhaber dieses typischen KMU.



Fotos: zVg

Kurzum: Seit zehn Jahren führen Wege rund um den Garten und dessen Gestaltung sowie Pflege zu Claudio Wermuth nach Therwil. Auf alle Fragen und Wünsche wird der charismatische Berufsmann die passende Antwort respektive Ausführungen haben.

Georges Küng

Wermuth Gartengestaltung und -pflege

Helvetierstrasse 28, 4106 Therwil
Telefon 079 771 64 04

E-Mail: claudio.wermuth@intergga.ch
Internet: www.wermuth-gartengestaltung.ch
www.facebook.com/wermuth.ch



Foto: Marcel Buess

Stöcklin Zimmerei AG:

Solides Holzhandwerk seit 1870

Was wir machen:

Die Stöcklin Zimmerei AG in Ettingen ist ein Holzbaubetrieb, der sich auf Umbau und Sanierungen von Liegenschaften fokussiert hat. Wir führen Wohnraumerweiterungen in Dachgeschossen oder in Ökonomiegebäuden aus, dazu erledigen wir gerne innere wie äussere Holzbauarbeiten, sowie die Verkleidung der Gebäudehülle im Wand- und Dachbereich. Bei Sanierungen unter energiespa-

renden Gesichtspunkten reichen wir die Formulare für die Beantragung von kantonalen Fördergeldern ein. Ebenso sind wir Ansprechpartner, wenn es um Fragen oder Einbauten von Velux-Dachfenstern geht.

Eine Ettinger Zimmermanns-Tradition

Die Stöcklin Zimmerei AG ist ein Familienbetrieb und wurde im Jahr 1870 gegründet. Seit 1988 wird das Unternehmen von Emilio Stöcklin geführt. Anfang 2012 wurde aus der Einzelfirma eine Aktiengesellschaft, mit Teilhaber Martin Stöcklin, im Team sind weiter zwei Zimmerleute und zwei Lehrlinge.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Stöcklin Zimmerei AG

Witterswilerstrasse 7, 4107 Ettingen
Telefon +41 61 721 12 38, Fax +41 61 722 02 66
E-Mail: info@zimmerei-stoecklin.ch
www.zimmerei-stoecklin.ch



Foto: zVg

FALCONE GMBH CARROSSERIE + SPRITZWERK

Falcone

Salismattenweg 40, 4105 Biel-Benken, Tel. +41 61 421 32 22

VSCI Carrosserie

1285428



- Auserlesene Edelsteine
- Gesundheitsketten
- Exklusive Schmuckstücke
- Engel, Elfen, Zwerge
- Bücher, Musik/CD
- Fachkundige Beratung
- Energie-Arbeit
- Seminare

Öffnungszeiten:

Donnerstag 9.30–12 Uhr und 14–18.30 Uhr
Freitag 9.30–12 Uhr und 14–18.30 Uhr
Samstag 9.30–16 Uhr

Irma Haverland-Lorenz, Bahnhofstrasse 7, 4106 Therwil
Tel. 061 721 01 57, Natel 079 317 08 25
E-Mail: naturwesen-kristalle@intergga.ch
www.naturwesen-kristalle.ch

www.gewerbetherwil.ch
www.kmu-ettingen.ch

zimmerei stöcklin
Holzbau und Bedachungen
4107 Ettingen Tel. 061 721 12 38
www.zimmerei-stoecklin.ch

1287083

WIR RENOVIEREN seit 1974
SANIEREN
UMBAUEN
WÄRMEDÄMMEN
DUMAS-AG
CH-4107 Ettingen
TEL: 061 731 34 32
DUMAS-FASSADEN.CH
WIR BIETEN IHNEN: fachlich, vielseitig, zuverlässig, freundlich, LÖSUNGEN AN
IHR GIPSER, MALER, MAURER-TEAM

Gschwend AG
Sanitär-Heizung-Schwimmbad-Solar-Planung
Bad und Pool vom Gschwend...
Sie voll im Trend!
Therwilerstr. 7 | 4107 Ettingen | 061 721 89 80
www.san-gschwend.ch

1285741

Ihr Spezialist für:
• Oel- und Gasfeuerungen
• Heizungsreparaturen
• Heizungsservice
• Boilerservice
j.baer
Feuerungsfachmann mit eidg. Fachausweis
4107 Ettingen 061 721 30 34
33 JAHRE JUBILÄUM
Für und Flamme

www.baerheizung.ch

1317786

1284682

+STROMER-
CANYON
SWISS DESIGNED SPORTS BICYCLES



E-Mail: info@bike-your-life.ch
www.bike-your-life.ch
Reparatur von Velos aller Marken
+Stromer-Service und Verkaufsfachstelle



8. September 2018, 10 bis 22 Uhr

Die Zeit vergeht wirklich wie im Fluge... nun sind es schon 5 Jahre, an denen wir uns in Ettingen befinden.

Anlass genug, uns bei unseren Kunden zu bedanken!

Freuen Sie sich auf eine Tombola mit tollen Gewinnen! Feine Würste vom Grill und interessante Rabatte auf das ganze Sortiment, mit denen wir uns bei Ihnen für Ihre Treue bedanken möchten!

Natürlich wird es auch an diesem Tag möglich sein, unsere Stromer E-Bikes und Canyon Bikes zu testen.

Kommen Sie vorbei und feiern Sie mit uns!

Wir freuen uns auf Sie!

Bike Your Life, Roberto Duymaz
Hauptstrasse 22, 4107 Ettingen, Telefon 061 721 30 30

1318814

Heinis AG
Im Dienste des Trinkwassers
Gewerbstrasse 16
4105 Biel-Benken
Tel. 061 726 64 22
Fax 061 726 64 33
info@heinis.ch
www.heinis.ch

1285921

Thüring
Schreinerei AG
Mühlemattstrasse 12, 4104 Oberwil, Tel. 061 402 08 30
Schreinerei-thuering@bluewin.ch
Möbel und Einrichtungen für
Küche, Bad, Wohnen, Schlafen, Garderobe, Büro
Schreinerarbeiten die glücklich machen



1284703

Die «Gwärbler» sind am Jubiläumsfest mit dabei

750
JAHRE
ETTINGEN
7.-9.9.2018

Von Freitag bis Sonntag kommender Woche findet in Ettingen das grosse Jubiläumsfest «750 Jahre Ettingen» statt. Viele kleine und mittlere Unternehmen aus der Gemeinde beteiligen sich mit einer Aktion oder einem Engagement am grossen Jubiläumsfest. Wir haben bei einigen Firmen nachgefragt, wie sie am grossen Fest mitwirken.

brodmann ag
malerarbeiten werbetechnik

Andreas Brodmann, Brodmann AG: «Ich bin im OK der Festorganisation. Meine Aufgaben sind Werbung, Infostand, Homepage, Beschilderungen, Gestaltungen, Festführer, Flyer und dergleichen. Es ist ein immenser Aufwand, doch damit will ich meinen Beitrag zum Dorfleben leisten. Anlässe wie dieser machen das Dorfleben in Ettingen attraktiv.»



Kurt Stöcklin, Elektro Leisinger AG: «Unser Team ist zuständig für die elektrischen Installationen am Dorffest, etwa die Beschallung oder Anschlüsse der WC-Anlagen. Zudem haben wir diverse Stromverteiler im Dorf fest installiert und machen während dem Fest Pikett-Dienst.»

Gutzwiller
Malergeschäft AG

Sandro Gutzwiller, Gutzwiller Malergeschäft AG: «Dieses Jahr feiert unsere Firma ihr 40-jähriges Bestehen (seit der Gründung durch meinen Vaters im 1978). Anlässlich des Dorffestes wollen wir die Gelegenheit nutzen, unser Bestehen zu feiern und mit Ihnen darauf anstossen. Zusätzlich zeigen wir in unseren Räumlichkeiten einen Teil der Ettinger Filmreihe. Wir würden uns sehr über Ihren Besuch freuen.»

HÜGIN
Kachelofen- und Cheminéebau
4108 Witterswil 061 721 67 37

Sascha Hügin, Hügin Kachelofen- und Cheminéebau: «Als stabil verankertes Familienunternehmen, welches 1966 in Ettingen gegründet worden ist, war es für uns selbstverständlich, dass wir am Dorffest dabei sind. An unserer Holzofen-Bar bieten wir frisch zubereitete Pizzas und Flammkuchen an. An der Bar können die Besucher ausserdem den Durst stillen und bei gemüthlicher Schajawaja-Musik das Fest geniessen.»

kolb AG
ETTINGEN

Katrin Kolb, Kolb AG: «Die Kolb AG stellt für das Dorffest einerseits die Parkplätze der Hauptstrasse 48–52 sowie der Kirchgasse 1

für diverse Aktivitäten zur Verfügung. Andererseits wird im Shop an der Kirchgasse 1 einer der extra produzierten Dorffilme gezeigt. Alle elektrischen Installationen der Anlagen auf unseren Plätzen werden exklusiv durch uns erstellt.»



Heinz Ruchti, Ruchti Gartenbau GmbH: «Unser Domizil befindet sich an der Kirchgasse 7, mitten im Festgelände. Als langjähriges Ettinger KMU ist es uns wichtig, einen nützlichen Beitrag für das Fest leisten zu können. Deshalb stellen wir unser Domizil dem Weinbauverein zur Verfügung und sind im Wygärtli mit unseren Hobby-Winzern selbst im Einsatz.»

trag für das Fest leisten zu können. Deshalb stellen wir unser Domizil dem Weinbauverein zur Verfügung und sind im Wygärtli mit unseren Hobby-Winzern selbst im Einsatz.»

SMS Bürohilfe

Muntwiler-Stöcklin Sibylle, SMS Bürohilfe: «Ich bin im OK für das Ressort Festbetrieb und Dekoration zuständig. Ich interessiere mich sehr für das Dorffestgeschehen und organisiere gerne. Mehr als 20 Festwirte zu finden, die Beizli zu koordinieren, mit den Lieferanten gute Bedingungen auszuhandeln – das ist alles eine tolle Herausforderung für mich. Wir werden ein vielfältiges kulinarisches Angebot haben.»

SPORT
STÖCKLIN

Pascal Stöcklin, Sport Stöcklin GmbH: «Wir werden unser Sportgeschäft zu den normalen Öffnungszeiten geöffnet haben. Wir bieten unseren Kunden einen grossen Ausverkauf mit extrem vergünstigten Artikeln an. Bei den Artikeln handelt es sich um Fussballschuhe, Sommerbekleidung, Sommerschuhe, Wanderschuhe und Bekleidung, Fitness und Runningbekleidung und vieles mehr.»

für **GROSS**
KLEIN +
Stöcklin Media
GmbH

Stöcklin Media GmbH / Milchgenossenschaft Ettingen: «Unser Laden Gross + Klein bleibt normal geöffnet und auch wir lassen uns für Sie etwas besonderes einfallen. Christian Thüning, Präsident der Milchgenossenschaft und Chef des Zentrallagers verrät uns, dass vor unserem Laden eine Milchbar steht und diverse attraktive Artikel angeboten werden.»

zimmerei stöcklin
Holzbau und Bedachungen

Emilio Stöcklin, Stöcklin Zimmerei AG: «Wir haben von unserer Zimmerei aus an verschiedenen Standorten Podeste für die Filmaufnahmen gestellt. Am Fest selbst stellen wir Rednerbühnen oder Ausstellungs-Plattformen und leisten diverse Aufbauarbeiten. Ich selbst habe an den Filmaufnahmen mitgewirkt und betreibe als Präsident des Männerchors eine Wirtschaft – die 99er Guggler.»



Claudia Kummer, Inhaberin Blumenlädeli «immer grün»: «Bei jedem Anlass, den ich blumig ausschmücken darf, bin ich mit Herzblut dabei. Ich freue mich, Ettingen zur 750-Jahr-Feier in ein «Blumenmeer» zu verwandeln, um die Besucher willkommen zu heissen.»



Andrea Mösclin, Weinbau Urban Thuring: «Mit viel Liebe gekeltert in Ettingen! Unser gesamtes Weinsortiment wird im Restaurant Rebstock/Trubebeeri angeboten. Kommen Sie vorbei und geniessen Sie ein feines Essen mit erlesenen Weinen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch!»

Caspar Reimer

750 Jahre Ettingen vom 7. bis 9. September 2018

Betten-Haus Bettina: Betten für heute, morgen und übermorgen.

Funktionalität und individuelles Design sind für uns kein Widerspruch, sondern bilden die Grundlage der Philosophie vom Betten-Haus Bettina in Therwil. Die klare Fokussierung auf dieses Zusammenspiel legt den Grundstein für Ihr persönliches zukunftsicheres Bett. Ein Bett für heute, morgen und übermorgen also, welches Ihre Lebensqualität auf ein ganz neues Niveau hebt und Ihre Schlafqualität spürbar erhöht.

Jedes Bett ist individuell und entspricht so genau Ihren Bedürfnissen. Auch an zukünftige Situationen kann es optimal angepasst werden. Kommen Sie in den Genuss der ganzheitlichen unterstützenden Funktionalitäten eines modernen, zukunftssicheren Komfortbettes und entdecken Sie die vielseitigen Möglichkeiten, die motorisierte Höhenverstellung zu nutzen: Als integrierbares Liftsystem im eigenen Bett, als Einzelbett oder Duobetten, gefertigt in Holz- oder Polsterausführung. Die grosse Auswahl an Hölzern und Stoffdesigns ermöglicht Ihnen, sich den ganz persönlichen Wohnraum zu erfüllen. Lassen Sie sich von den funktionellen Ausstattungsmöglichkeiten unserer hochwertigen, in bester Handarbeit hergestellten Komfortbetten überzeugen und stellen Sie sich – ganz nach Ihren Wünschen – Ihr individuelles Wohlfühlbett zusammen.

Die Höhenverstellung – unsichtbar in einem Bett von Betten-Haus Bettina oder in Ihr Bett zuhause integriert

Höhenverstellbare Möbel am Arbeitsplatz oder elektrisch verstellbare Sitze im Auto sind längst selbstverständlich – gönnen Sie sich diesen Komfort auch in Ihrem Schlafzimmer! Mit der variablen Betthöhe geniessen Sie eine individuelle Ein- und Ausstiegshöhe auf dem für Sie richtigen Niveau. Mithilfe der leicht zu bedienenden und gut ablesbaren Funk-Fernbedienung oder dem Kabel-Handscharter lifft Sie die moto-



Modell Milano: In perfekter Handwerkskunst umgesetzt, besticht dieses Bett durch Eleganz und Ausdruck.



Modell Lugano: Massivholz Wildeiche, in diversen Grössen erhältlich.



Modell Nevara: Bett verfahrbar zum leichten Reinigen und Bettenmachen.

rische Höhenverstellung um bis zu 38 cm in die Höhe und verhilft Ihnen zu mühelosem Aufstehen. Auch bei Arbeiten rund ums Bett unterstützt Sie die Höhenverstellung optimal. Ob Betten beziehen oder Wäsche zusammenlegen, in der

richtigen Höhe geht es leichter von der Hand. In Kombination mit der motorischen Liegefläche erreichen Sie ein Maximum an Bequemlichkeit und Komfort – für einen positiven und leichten Start in den Tag!



Problemlose Integration des Liftsystems in Ihr vorhandenes Bett. Das Liftsystem ist kaum sichtbar.



Höhenverstellbarkeit für eine individuelle Sitz- und Aufstehposition.

Aktivität und Entspannung im Einklang – das tragen Betten vom Betten-Haus Bettina dazu bei:

- Ergonomische, bequeme und individuelle Ein- und Ausstiegshöhe.
- Optimale Unterstützung beim Aufstehen.
- Bequeme und individuelle Sitz- und Liegeposition.
- Erleichterung beim Neu beziehen und weiteren Arbeiten rund ums Bett.
- Professionelle Handhabbarkeit in eventuellen Pflegesituationen.

Betten-Haus Bettina AG

Wilmattstrasse 41, 4106 Therwil, 061 401 39 90
www.bettenhaus-bettina.ch

Öffnungszeiten:

Montag–Freitag 9–12 und 13.30–18.30 Uhr
Samstag 9–16 Uhr

Betten-Haus Bettina

Das Ettinger Autohaus für alle Bedürfnisse



Die Garage Peter Bachofen am Brühlmattweg 1 in Ettingen ist schlicht das Autohaus mit dem kompletten Angebot. An- und Verkauf aller Marken, Autowerkstatt mit umfassendem Service, Selbstbedienungstankstelle und eine topmoderne Waschanlage bilden das Grundangebot der Garage Peter Bachofen.

Stark im Handel

Sie möchten Ihren Gebrauchtwagen verkaufen oder gegen ein Fahrzeug aus Vorbesitz eintauschen? Oder sind sie auf der Suche nach einem Jahreswagen? Bei der Garage Peter Bachofen treffen Sie auf einen seriösen, markenunabhängigen Autohändler. Vor Ort finden Sie eine grosse Auswahl an geprüften Occasionen in gepflegtem Zustand zu attraktiven Konditionen vor. Individuelle und auf die Bedürfnisse der Kunden zugeschnittene Angebote sind dabei garantiert. Auch wenn Sie Ihr jetziges Auto für den Verkauf fit machen wollen, helfen wir Ihnen und beraten Sie umfassend, warum es sich lohnt, für den Verkauf eines Gebrauchtwagens etwas zu investieren. So er-

halten Sie immer den bestmöglichen Preis für Ihr Auto. Rufen Sie uns einfach an und verlangen Sie einen kostenlosen Termin für ein Gutachten. Wenn Sie Ihr Auto verkaufen möchten, erhalten Sie von uns immer direkt Bargeld. Geschäftsführer Peter Bachofen berät Sie gerne.

Junges Team in der Autowerkstatt

Ein junges Team unter der Leitung von Werkstattchefin Franziska Kobler kümmert sich um alle Belange, die Ihr Auto betreffen. Service, Reparaturen und und MFK-Bereitstellung gehören dabei zum Grundangebot. Damit Sie sicher und möglichst kostengünstig über Ihr Auto verfügen können, ist die Prüfung der Verschleisssteile durch regelmässige Service-Intervalle unerlässlich. Autos fast aller Marken können zur Reparatur oder in den Service gebracht werden. Dabei will sich die Garage vor allem auf gängige Fahrzeuge konzentrieren. Allerdings: «Auf Anfrage kümmern wir uns auch um spezielle Autos, wie etwa Oldtimer.» Franziska Kobler nimmt Ihr Fahrzeug gerne entgegen.

Gross, aber persönlich

Die Garage gibt es seit 1992 – sie ist aus der Region nicht mehr wegzudenken. Und obwohl Kundinnen und Kunden aus dem ganzen Leimental kommen, zeichnet sie sich nach wie vor durch einen individuellen, persönlichen und sympathischen Service aus. Die Garage Bachofen ist ausserdem ein Lehrbetrieb und bildet laufend neue Lehrlinge aus, um sie für die Berufswelt fit zu machen.

Text und Fotos: Caspar Reimer



Garage Peter Bachofen

Brühlmattweg 1, 4107 Ettingen
Telefon +41 61 722 00 44, Fax +41 61 723 02 48
E-Mail: werkstatt@garagebachofen.ch
Website: www.garagebachofen.ch

Ladies Day
ein Tag für Dich & Deine Freundin
22. September 2018
von 11:00 - 16:00 Uhr

Mehrzweckhalle Therwil

- Eintritt frei
- Sektbar von den Samba Schnoogge
- Kaffee & Cupcakes
- mit grossem Gewinnspiel



Ladies Day: ein Tag für Dich und Deine Freundin

Am 22. September 2018 treffen sich 17 Aussteller (16 weibliche und 1 männlicher) in der Mehrzweckhalle Therwil. Die Aussteller würden sich sehr über einen Besuch freuen.



Zwei Fachgeschäfte unter einem Dach

Es ist eine weit über die Gemeindegrenzen hinaus bekannte Liegenschaft. Die Rede ist «vom blauen Huus am Löwe-Kreisel» im Herzen von Therwil. Neu ist, dass neben der Boutique Désirée mit art-floor ein zweites KMU-Fachgeschäft dort sein Domizil hat.



Wer für (s)einen Festtag ein perfekt sitzendes Traumkleid finden will, der geht in die allseits bekannte Boutique Désirée nach «Därwil». Ob extravagant, schlicht oder verträumt, die Boutique von Christina Berger bietet eine einzigartige Palette an verschiedensten Kleidern. Die gelernte Schneiderin hat sich in der Branche längst etabliert. Aufgrund der individuellen und kompetenten Beratung zieht es Kunden aus dem ganzen «BiBo-Land» zu ihr in diese Boutique voller Charme. Denn Frau Berger steht ihren Kunden mit Rat und Tat zur Seite, mit dem Ziel, jeden Wunsch ihrer Kunden zu erfüllen. Sie lebt und liebt ihren Beruf.

Alles aus einer Hand

Bei Christina Berger finden Sie nicht nur Ihr Traumkleid für jeden erdenklichen (Fest-)Anlass, sondern die Leimentalerin nimmt im eigenen Nähatelier auch Änderungen und Anpassungen an den Fest- und Alltagskleidern vor. Dies gilt übrigens auch für Herrenkleider. Egal, ob der Reissverschluss klemmt oder an den Hosen ersetzt werden muss – bei Christina Berger sind Sie an der richtigen Adresse. Aber auch das Kürzen von Kleidern (Jacken, Hosen) sowie die individuelle Anpassung – egal, ob enger oder erweitern – wird von dieser charismatischen KMU-Frau umgehend zur vollsten Zufriedenheit der Kundschaft erledigt.

Ein neues Gesicht

Seit Mitte Juni hat es in diesem «blauen Haus» eine markante Veränderung gegeben. Wer die Lokalität betritt, wird zuerst auf... einen Mann stossen. Dieser heisst Michel Estermann, ist in Oberwil aufgewachsen und lebt seit einiger Zeit im Dorfzentrum von Therwil. Und er ist der Inhaber von «art-floor, Bodenbeläge GmbH». Seit zehn Jahren, übrigens gleich lang wie Christina Berger, ist er selbstständig und kann auf eine treue, stets zufriedene Kundschaft verweisen.

Dieses typische KMU-Unternehmen ist ein Dreimann-Betrieb, wobei Herr Estermann grössten Wert auf eine profunde Lehrlingsausbildung legt. «Wir sind ein verlässlicher Partner für die Belange von Parkett, Laminat, Linoleum, PVC und Teppich»,



erklärt der engagierte Gewerbler. Und was die diversen Bodenbeläge anbelangt: Das Leben besteht allgemein aus Hindernissen – oft in Form von Stufen und Treppen. Diese findet man sowohl in Eigenheimen wie auch Miet- und vor allem Altbau-Wohnungen. Und diese muss man fachgerecht belegen. Hiefür ist Herr Estermann und sein Team die erste und beste Adresse. Mit verschiedenen Belegen wie Textil, Novilon oder Parkett wird Ihnen der Fachmann die «Qual der Auswahl» nehmen und Sie profund beraten.

Kurzum: Wenn es um Festmode und/oder Näharbeiten sowie Bodenbeläge geht, führen alle Wege zum Löwen-Kreisel zum «Blauen Haus».

Dort, unter einem einzigen Dach, werden Sie von zwei Fachpersonen herzlichst empfangen und bestens beraten. *Text und Fotos: Georges Küng*

Boutique Désirée

Oberwilerstrasse 3, 4106 Therwil
Telefon 061 721 70 12
Internet: www.festmodedesiree.ch

art-floor, Bodenbeläge GmbH

Telefon 079 655 11 06
Internet: www.art-floor.ch
E-Mail: michel.estermann@art-floor.ch

PC-Express GmbH: kompetent, freundlich, nachhaltig

Vater Stefan Suter und Sohn Marco Suter betreiben in Ettingen ein brandneues Computergeschäft.

Seit Mitte August hat Ettingen ein eigenes Computergeschäft – an der Hauptstrasse 30 hat die PC-Express GmbH ihren Betrieb aufgenommen. In dem modernen und einladenden Showroom sind rund 30 Computer, Laptops oder Tablets der deutschen Marke Terra zum Verkauf ausgestellt. Die Marke zeichnet sich durch eine hohe Qualität aus und wurde in Markentests oft mit Bestnoten bewertet. Doch die PC-Express GmbH ist nicht nur einfach ein Computershop: Ein sympathisches Team, bestehend aus Vater Stefan Suter und Sohn Marco Suter, bietet Beratung und persönlichen Support in allen Fragen rund um Computer, digitale Kommunikation und Internet. Die PC-Express GmbH bietet Computer entweder blank direkt ab Stange, als Paket mit Grundinstallation oder den vollen Service mit Installation aller Geräte vor Ort beim Kunden.

Langjährige Erfahrung

Der Name der neuen Firma, PC-Express GmbH, dürfte vielen Ettingern bekannt vorkommen, denn der 59-jährige Stefan Suter führte sein Geschäft PC-Express Suter in den letzten 15 Jahren als Einzelfirma: «Ich war alleine von zu Hause aus tätig. Nun ergab sich die Gelegenheit, freie Ladenfläche in Ettingen zu mieten. Für mich schon immer ein Traum», erzählt Stefan Suter. Im Informatikgeschäft war er ein Frühzürler: Er arbeitete in jüngeren Jahren in der Grosschemie, als dort Computer eingeführt wurden. Von Anfang an wurde ihm die Verantwortung für die Informatik zugetragen: «Ich bin ein Quereinsteiger in diesem Bereich. Nachdem ich bei der Chemie aufhörte, habe ich dieses Standbein weiterentwickelt.» Für Vater Suter war es immer ein Anliegen, älteren Menschen, die sich mit der Bedienung von Computern schwertun, zu unterstützen: «Es ist heutzutage fast nicht mehr möglich, ohne Internet oder ohne E-Mail-Adresse zu leben. Älteren Menschen, die damit überfordert sind, biete ich gerne Unterstützung an.»



Nachhaltige Produkte

Marco Suter hingegen ist ein Digital Native – also ein junger Mann, für den Computer und alles drumherum selbstverständlich dazugehört. «Ich habe mein ganzes Leben immer mit Computern und Informatik zu tun gehabt. Schliesslich machte ich eine Lehre als Informatiker», berichtet Marco Suter. Er

hat aber noch ein anderes Fachgebiet vorzuweisen – Umweltthemen interessieren ihn besonders, auch ein Studium in diesem Bereich hat er abgeschlossen. Dabei ist ihm Nachhaltigkeit ein wichtiges Anliegen: «Wir wollen in unserem Geschäft den Fokus auf stromsparende Geräte setzen.»

Caspar Reimer

PC-Express GmbH
Hauptstrasse 30, 4107 Ettingen
info@pc-express.ch, www.pc-express.ch

Marco Suter: 079 958 48 09
Stefan Suter: 079 244 53 26

COIFFURE TEAM

1284630

hauptstrasse 26 tel. 061 721 21 11
4107 ettingen www.coiffureteam.ch

kolb AG Elektro-Installationen

1285749

Swisscom TV
Alarmanlagen
Telefonanlagen
PC-Support
Internet

Ettingen
061 726 80 80
www.kolb-ag.ch

PAUL GSCHWIND AG

1285957

Baugeschäft

Ringstrasse 41 · 4106 Therwil
Tel. 061 721 70 88
Fax 061 721 70 92
bauen@paulgswindag.ch
www.paulgswindag.ch

Neubauten, Umbauten
Renovationen, Reparaturen
Altbausanierungen

Fahrspass pur. Bei uns finden Sie Ihr passendes E-Bike.



VeloSchrade

1316282

www.veloschrade.ch
beim Kreisel in Therwil

WETTSTEIN & WANNER

1284589

Spenglerei + Bedachungen

4106 Therwil
Mühleweg 8a
Telefon 061 721 92 73
info@wettstein-wanner.ch
www.wettstein-wanner.ch

SPIRIG Fassaden GmbH

1285359

Sägestr. 20, 4104 Oberwil
Telefon 061 721 63 36
Telefax 061 721 63 37
info@spirig-fassaden.ch
www.spirig-fassaden.ch

- Fassadenverputze
- Gipsarbeiten
- Gebäudeisolierungen
- Dekorative Spezialputze

Aktuelle Bücher aus dem Friedrich Reinhardt Verlag

www.reinhardt.ch

Sonntag offen

1281571

in Ettingen
www.jeker-beck.ch

jeden Sonntag offen
8.00 bis 12.00 Uhr

BÄCKEREI KONDITOREI CAFE JEKER

Wo Feines entsteht

BÜSSERACH | NUNNINGEN | BRISLACH | ETTINGEN
061 781 13 09 | 061 791 14 30 | 061 783 83 33 | 061 721 14 77

www.gewerbetherwil.ch
www.kmu-ettingen.ch

BRINGEN SIE ZAHLEN INS RUDERN?

Ob Buchhaltung oder Jahresabschluss – wir übernehmen gerne das Steuer.

Tel. +41 61 721 77 22
info@heggendorn.ch
www.heggendorn.ch

HEGGENDORN
Treuhand

1314271

Berufe stellen sich vor!

Den Schülerinnen und Schülern, die nächstes Jahr eine Lehrstelle suchen, möchten wir bereits jetzt Berufe vorstellen. Dies in Zusammenarbeit mit der Lehrerschaft und unseren Mitgliedern, den KMUs.

Damit erhält jedes Unternehmen die Möglichkeit, einer Schülerin oder einem Schüler während eines Tages einen Beruf vorzustellen, vielleicht sogar zwei. Mit dem Vorstellen der Berufe sollen die Schülerinnen und Schüler erfahren, was sich hinter den einzelnen Berufsbezeichnungen eigentlich verbirgt. Sie sollen sich damit ein besseres Bild von den verschiedenen Berufen verschaffen und die Chancen für eine richtige Berufswahl verbessern. Alle Unter-

nehmen können an dieser Art des sich Öffnens teilnehmen, auch wenn sie keine Lehrlinge auszubilden gedenken. Es geht hier um das reine Vorstellen der Berufe, das bedeutet, die Schülerin oder den Schüler während eines Tages zu betreuen, also sich oder den Mitarbeitern über die Schulter schauen lassen. Damit wird angestrebt, dass die Schülerin oder der Schüler Berufe kennenlernt und erkundet. Werden Sie dabei sein? Während die Schülerin oder der Schüler Sie bei der Arbeit für einen Tag begleitet, gewähren Sie ihnen Einblick in Ihr Berufsbild und machen damit auch Werbung für Ihren Betrieb.

Melden Sie sich bei Gewerbe Therwil, René Dietrich, Telefon 061 726 64 22, rene.dietrich@heinis.ch

Fotos: zVg



TS Hair Secrets wächst – Melanie Brodmann ist neu im Team

Das Team des sympathischen Coiffeur-Geschäfts am Mittleren Kreisel in Therwil besteht neu aus vier jungen und leidenschaftlichen Coiffeusen. Seit diesem Juni ist Melanie Brodmann neu im Team.

Mit Melanie Brodmann freut sich TS Hair Secrets auf eine neue, tolle Persönlichkeit, die ihre Kreativität und Leidenschaft in den Därwiler Coiffeursalon miteinbringt. Nach einer Mutterschaftspause ist sie diesen Juni wieder in den Berufsalltag eingestie-

gen. Sie freut sich sehr, wieder zu arbeiten und ihrer Leidenschaft nachzugehen, vor allem in einem so lässigen Team. «Ich wurde unglaublich herzlich von TS Hair Secrets aufgenommen, Ich habe fast schon das Gefühl schon immer hier zu sein», erzählt Melanie Brodmann. Die entspannte Stimmung und die Harmonie im Salon ist auch das, was für sie TS Hair Secrets, nebst dem gute Service und den qualitativen Produkten, ausmacht. Das Gesamtpaket stimmt für sie hier einfach. Besonders gerne in ihrem Job macht sie Farbveränderungen. Allgemein liebt sie

es, gemeinsam mit dem Kunden den perfekten neuen Look zu finden. «Das Gefühl jemandem eine Freude zu machen, das ist für mich einzigartig im Beruf und das habe ich vermisst», erzählt die Ettiingerin strahlend. Melanie Brodmann freut sich sehr auf die kommende Zeit bei TS Hair Secrets. Jessica Pellet, welche diesen Sommer zum zweiten Mal Mutter geworden ist, befindet sich zur Zeit im Mutterschaftsurlaub. Ab November ist das TS Hair Secrets-Team aber dann wieder komplett. So besteht TS Hair Secrets neu aus vier Coiffeusen,

die gemeinsam ein eingespieltes Team bilden. Jede von ihnen ist ein anderer Typ, trotzdem oder gerade deshalb, ergänzt sich das Team aber sehr gut. TS Hair Secrets ist besonders auf verschiedene Schnitt- und Farbtechniken spezialisiert, wobei sie bei den Farben ebenfalls auf Produkte von Keune setzen. Viele verwendete Produkte sind auch von Paul Mitchell, welche bei den Kunden sehr beliebt sind. Nebst dem Service schätzen die Kunden von TS Hair Secrets den zentralen Standorts des Geschäftes sehr und vor allem auch, dass es immer Parkmöglichkeiten gibt. Beim Therwiler Coiffeursalon ist es übrigens auch immer wieder möglich spontan und unangemeldet vorbeizukommen.

Tanja, Sabina, Jessica und neu auch Melanie bedanken sich bei allen treuen Kunden und freuen sich weiterhin viele alte, aber auch neue Kunden in ihrem Salon willkommen zu heissen!

Text und Foto: Céline Saladin

TS Hair Secrets GmbH

Oberwilerstrasse 3, 4106 Therwil, Tel. 061 722 10 02
info@tshairsecrets.ch, www.tshairsecrets.ch

Öffnungszeiten:

Dienstag–Freitag 8.30–18.00 Uhr
Samstag 8.00–13.00 Uhr



TS Hair Secrets GmbH

Oberwilerstrasse 3, 4106 Therwil
Telefon 061 722 10 02
info@tshairsecrets.ch, www.tshairsecrets.ch

**10-Franken-Gutschein
auf alle Serviceleistungen
ab 30 Franken**

Gültig bis 30. September 2018

Nicht kumulierbar mit anderen Bons.



Dauerhaft und bewusst abnehmen mit einer OligoScan-Analyse

Wem geht es nicht so? Im Sommer, bei diesen herrlichen Temperaturen, macht das genussvolle Schlemmen draussen besonders Spass. Hier ein Eis in der Badi, abends dann Grillade mit Freunden und hier und da ein Apéro. Natürlich ist es wichtig, sich auch mal etwas zu gönnen. Unser Körper muss sich aber nach dieser Zeit auch wieder regenerieren. Also ist es höchste Zeit, jetzt im Herbst etwas für sich und die eigene Gesundheit zu unternehmen.

Damit wir im Herbst wieder zurück zu unserer Wohlfühlfigur finden können, ist es wichtig, dass sich unser Körper erholen kann. Mit Gina Heller und dem OligoScan finden Sie in nur kurzer Zeit zurück zu ihrem langfristigen persönlichen Wohlbefinden. Denn dank dem OligoScan kann sie genau messen, welche Mineralstoffe, Spurenelemente und neu (ab Ende Oktober) auch, ob Ihrem Körper einige Vitamine fehlen.

Der OligoScan bringt genaue und sofortige Messdaten hervor. So können Ungleichgewichte im Körper entdeckt und mit der richtigen Ernährung und Supplementierung ausgeglichen werden. Was viele Leute nicht wissen: Ein ausgeglichener Mineralstoffhaushalt ist extrem wichtig, um Krankheiten vorzubeugen, Therapieresistenzen aufzuheben und Wohlbefinden zu fördern. Vitamine und Mineralien sind für unseren Stoffwechsel unverzichtbar. Das Fehlen von Mineralstoffen kann nämlich zu Energiemangel, Kopfschmerzen, chronischen Entzündungen, Krämpfen, Konzentrationsstörungen, Übergewicht, Abwehrschwächen und vielem mehr führen. Der OligoScan-Test ist einzigartig, da im Gegensatz zu den bisherigen Methoden in kürzester Zeit Messergebnisse vorliegen und basierend auf diesen, sofortige individuell angepasste Massnahmen verordnet werden können.

Die Monate September und Oktober sind zudem optimal für Entgiftungskuren. Sie haben sich dieses Jahr zum Vorsatz genommen mehr für sich und Ihre Gesundheit zu machen? Und konnten den Vor-



Foto: zVg

satz noch immer nicht umsetzen? Dann ist es jetzt höchste Zeit. Tun Sie etwas für Ihren Körper und lassen Sie sich von Gina Heller beraten. Mit ihrer Praxis der chinesischen Medizin sorgt Gina Heller schon seit über zehn Jahren erfolgreich dafür, dass ihre Kunden wieder ganzheitlich und langfristig gesund werden und sich in ihrem Körper wohlfühlen. Die Leute kommen gerne zu der leidenschaftlichen Naturärztin und schätzen ihr Engagement und ihre Vielfältigkeit. Denn Gina Heller ist es nicht nur ein persönliches Anliegen, sich stets selbst weiterzubilden, sie geht auch mit den Fortschritten der Gesundheitsbranche mit und möchte ihren Kunden das Beste bieten. Aus diesem Grund ist sie nun auch eine der ersten Anbieterinnen in der Region des OligoScans.

Nebst den richtigen Mineralstoffen braucht unser Körper aber auch genügend Bewegung. Aus diesem Grund bietet Gina Heller auch Qi Gong und Tai Ji Kurse an. Da viele Leute unter der Woche keine Zeit haben, um sich sportlich zu betätigen, bietet

Gina Heller nebst den Wochentagen auch samstags einen Qi Gong Kurs an. Die sogenannten Samstag-Matinées finden jeweils zwischen 11 und 12.30 Uhr statt. Viele nehmen das Angebot dankbar an und tanken Ruhe, Kraft und innere Gelassenheit für das gesamte Wochenende und darüber hinaus. Neu im Angebot ist eine Form von Tai Ji, die sehr leicht umzusetzen ist. Tai Ji ist eine Form von Körpertraining, bei der auch die Aufmerksamkeit geschult wird. Die sanften Bewegungen aus dem Tai Ji Qi Gong werden mit der Atmung verbunden. Somit wird der ganze Körper mit mehr Energie und Sauerstoff versorgt und gestärkt. Gleichzeitig wird die Beweglichkeit der Gelenke sowie die Sicherheit im Stehen und Gehen verbessert. Tai Ji sowie auch Qi Gong sind super Alternativen zum Fitnesscenter und für alle Alterskategorien geeignet. Tun Sie jetzt etwas für sich und Ihr körperliches Wohlbefinden und melden Sie sich für eine Samstag-Matinée oder auch für den Tai Ji Kurs an!

Céline Saladin

Weitere Informationen:
www.tcm-therwil.ch

Gina Heller freut sich auf Sie!

Nächste Qi Gong Matinée:

Jeden 3. Samstag des Monats
Samstag, 20. Oktober
Samstag, 17. November
Samstag, 15. Dezember

Tai Ji Kurs (6 mal 1 Stunde) um 19.30 Uhr

Mittwoch, 24. Oktober
Mittwoch, 31. Oktober
Mittwoch, 7. November
Mittwoch, 14. November
Mittwoch, 21. November
Mittwoch, 28. November

Gina Heller

Schulgasse 14, 4106 Therwil

Mobil: 076 559 85 10

E-Mail: gina.heller@daotcm.ch

www.tcm-therwil.ch

Gina Heller
Schulgasse 14, 4106 Therwil
Telefon 076 559 85 10
gina.heller@daotcm.ch
www.tcm-therwil.ch

**Schnuppergutschein
für 1 Gratis Kurzmessung
mit dem OligoScan**

Einlösbar bis 30. September 2018
auf Voranmeldung
(Blutgruppe notwendig für Messung)

geschwind & spiegel

Haustechnik AG
Sanitäre Installationen Badezimmer-Sanierungen
Spenglerei Reparaturen
Reparatur-Service Umbauten

Therwil Tel. 061 721 10 66 Ettingen Tel. 061 721 56 76

FARBINSERATE
SIND
EINE GUTE
INVESTITION

miotto
Heizung + Solar

Beratung • Planung • Ausführung • Service

Wir bringen Ihnen Wärme und
Strom von der Sonne ins Haus

4106 Therwil Tel. 061 723 12 12 www.miotto.ch

Fachmann für Fuss und Schuh

der Schuh gmbh

Bequemschuhe • Schuhreparaturen • Orthopädie
Einlagenbau, rahmengenähte Herrenschuhe,
Orthopädie – schuhtechnische Arbeiten

P. Käser • Bahnhofstrasse 20a • 4106 Therwil
Telefon + Fax 061 721 21 60
www.derschuh.ch

GUTZWILLER
GARTENBAU

Walter Gutzwiller GmbH
Drosselstrasse 21 | 4106 Therwil
Tel. 061 721 37 88
www.gutzwiller-gmbh.ch

CARXPert

Ihre Garage für alle Marken

Garage Peter
Inh. Th. Habertür Mitsubishi-Spezialist
Obere Kirchgasse 1 4107 Ettingen

Telefon 061 721 61 65

info@garagepeterettingen.ch
www.garagepeterettingen.ch

Verkauf von Neu- und Occasionsfahrzeugen

Reparaturen sämtlicher Marken zu fairen Preisen

Chumm und lueg...

**BRILLEN
STUDIO**

Ruth Saladin, 061 / 721 50 62

**Träumli
KAFFI-BAR**

www.traeumli-kaffibar.ch

Bahnhofstrasse 3, 4106 Therwil

**DORF
DROGERIE
EICHENBERGER**

Bahnhofstrasse 5 • CH • 4106 Therwil
T 061 721 26 20 • F 061 721 40 15
www.drogerie-eichenberger.ch
info@drogerie-eichenberger.ch

**Ihre beste Wahl
in der Region für**

Spagyrik
Schüssler Salze
Medikamente

Mo-Fr	8.00-12.15 Uhr 13.30-18.30 Uhr
Sa	8.00-16.00 Uhr

PAPETERIE SCHWARZ
BINNINGEN THERWIL

Papeterie Schwarz Hauptstrasse 115 4102 Binningen Telefon 061 421 32 67 info@papeterie-schwarz.ch www.papeterie-schwarz.ch	Papeterie Schwarz Bahnhofstrasse 28 4106 Therwil Telefon 061 722 08 88 info@papeterie-schwarz.ch www.papeterie-schwarz.ch
--	---

brodmann ag
malerarbeiten • werbetechnik

Malerarbeiten innen und aussen
www.brodmannag.ch
4107 Ettingen Tel. 061 721 51 91

www.gewerbetherwil.ch

Engelcoiffure und Naturcoiffure – Maria Rivera

Haarwuchsspezialistin in Therwil



Verschiedene Arten von Haarausfall und Kopfhautproblemen können viele Menschen treffen. Egal ob es sich dabei um totalen, kreisrunden, erblich bedingten Haarausfall oder Schuppenflechte handelt, die Ursachen sind vielfältig.

Maria Rivera ist ausgebildete Haarwuchsspezialistin an der Bahnhofstrasse 7 in Therwil. Sie steht Betroffenen bei jeglichen Haar- und Kopfhautproblemen zur Seite. Mit Hilfe einer Kopfhautkamera und einer bis 200-fachen Vergrösserung untersucht sie die Situation, und berät Sie dann individuell und kompetent. Seit mehr als zwei Jahren arbeitet Engelcoiffure nur noch mit natürlichen Aufbau- und Pflegeprodukten auf Ayurveda Basis. «Kunden, die Wert auf chemiefreie Produkte aller Art legen, und eine entspannte Atmosphäre suchen, sind bei mir genau richtig.»

Seit mehr als 7 Jahren bietet Maria Rivera auch die Haarschneidetechnik des Hair-Balancings an, welche die Gesundheit von Haar und Kopfhaut fördert und sich positiv auf den gesamten Organismus auswirkt. «Diese Art Haare zu schneiden, ist bei mir sehr beliebt».

Kopfhaut bürsten, sowie eine Ayurveda Kopfhautmassage runden das Angebot ab, und das Haar erstrahlt in seiner natürlichen Schönheit.

Gerne dürfen Sie ganz unverbindlich einen Termin vereinbaren. Telefon 061 721 29 29 oder 076 370 79 07

Nächster Haarberatungstag mit Gianni Coria (Haarwuchsspezialist und Buchautor) ist am **18. September 2018** bei Engelcoiffure.

**Engelcoiffure und Naturcoiffure, Maria Rivera
Bahnhofstrasse 7, 4106 Therwil, www.maria-rivera.ch**



Dieser Ratgeber, von Gianni Coria geschrieben, bietet grosse Hilfe rund um das Thema Haarausfall und ist bei Engelcoiffure erhältlich.



Beginn der Behandlung.

Quelle: Engelcoiffure Maria Rivera



Nach ein paar Wochen. Behandlung noch nicht abgeschlossen.

Quelle: Engelcoiffure Maria Rivera



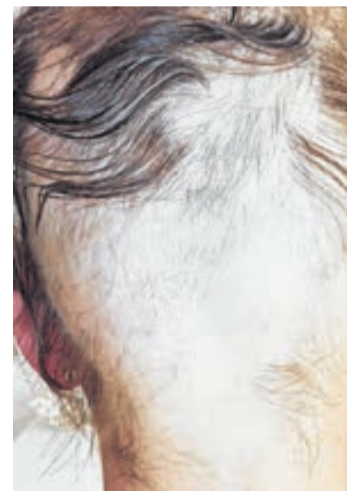
Beginn der Behandlung.

Quelle: Engelcoiffure Maria Rivera



Nach ein paar Wochen. Behandlung ist noch nicht abgeschlossen.

Quelle: Engelcoiffure Maria Rivera



Kundin vor der Behandlung.

Quelle: Haare im Fluss, Katja Beck



Kundin nach der Behandlung.

Quelle: Haare im Fluss, Katja Beck

Chinesische Medizin Brigitte Brunner: Einfach mal Danke sagen



Als ich diesen Artikel für das BiBo vorbereiten wollte, habe ich wieder einmal meine Mappe mit den alten Ausgaben für die Gewerbezeitung aus dem Keller geholt, um mich inspirieren zu lassen. Beim Durchblättern zogen all die Jahre an mir vorbei, die ich hier in Therwil verbringen durfte. Eigentlich wollte ich einen Infoartikel schreiben oder ein Firmenporträt. Aber so wie sich das für mich anfühlte, wurde es etwas ganz anderes. Ich glaube, es ist ein Dankesbrief geworden.

Danke von ganzem Herzen an das BiBo-Land und an Therwil im Speziellen. Und an Oberwil, Ettingen, Flüh und Bottmingen... Oder besser gesagt, ein Danke an all die Frauen und Männer, Mütter und Kinder, Ärzte und Physiotherapeuten,

die mir im Laufe der vergangenen neun Jahre ihr Vertrauen schenken. Da waren zum Beispiel Folien von den Vorträgen aus dem Gesundheits-Jour-Fix, den ich viele Jahre jeden ersten Dienstag gemeinsam mit Frau Ehmke-Eichenberger durchführte. Jedes Mal war ich überrascht, wie viele Menschen an Chinesischer Medizin interessiert sind. Themen wie Fibromyalgie, Migräne, Schlaflosigkeit, Winter-Blues oder Verdauungsbeschwerden füllten nicht nur einmal meinen zum Vortragssaal umgestalteten Warteraum. Nach den Vorträgen entstanden oft lebhaft Diskussionen und ich war nach jeder Veranstaltung richtig aufgedreht, weil ich wusste, dass hier im Leimental ein ganz wissbegieriges und gesundheitsbewusstes Völkchen lebt. Mit solchen Patienten macht es einfach Freude zu arbeiten!

Auch erinnere ich mich noch gut an den Vortrag «Gesund älter werden». Statt wie üblich 14 Personen meldeten sich dazu 40 Personen an. Zum Glück gibt es in unserer Überbauung einen grossen Gemeinschaftsraum und ich konnte alle Interessenten unterbringen. Was für ein spannender Abend!

Und als ich schliesslich die Idee hatte in



einem Lokal in Therwil ein «Gesundheits-Kaffee» anzubieten, bei dem Kräuter aus der Westlichen und Asiatischen Heilkunde vorgestellt und verarbeitet wurden (natürlich wieder mit Frau Ehmke-Eichenberger, die in den Jahren zu einer Freundin wurde), da war auch dies ein Erfolg. Nicht nur für uns Vortragende, sondern auch für die Teilnehmerinnen, die mit Spass und Freude neues lernten, Salben rührten oder leckere Qi-Kugeln zubereiteten. Dorothee, falls du das liest: Auch dir ein grosses Danke für die inspirierende Zusammenarbeit in all den Jahren.

Ich lächle, sobald ich an die zahlreichen Besucher beim Adventfenster denke. Die Kommanden mit selbst gemachtem Gebäck zu verwöhnen, die leuchtenden Augen der Kinder sehen. An manchen Abenden war es so kalt, dass man keinen Hund vor die Türe geschickt hätte, aber meine treuen Patienten kamen. Und jedes Mal erwärmte nicht nur der Chinesische Glühwein (alkoholfrei) die

Herzen der Anwesenden. Nochmals vielen Dank dafür, dass Sie mir mit Ihren Besuchen Ihre Zeit und Aufmerksamkeit geschenkt haben.

Seit für Sie entfaltet sich vor meinen Augen aber auch die Entwicklung meiner Tätigkeit. Im Laufe der Jahre hat sich immer mehr herausgestellt, dass Beschwerden wie chronische Schmerzen, Schlafstörungen, Ängste oder Depressionen einfach mein «Spezialgebiet» sind. Als Klinische Psychologin bin ich dankbar für die Möglichkeit, meinen Patienten mit mehreren «Werkzeugen» helfen zu können. Mal sind es die kleinen Nadeln, oft Kräuterrezepturen und fast immer Gespräche. Denn was die Wissenschaft jetzt herausfindet, nämlich, dass das Gespräch mit dem Therapeuten oder Arzt für den Heilerfolg oft wichtiger ist als alle Medikamente, die verschrieben werden, gehört für mich zur Grundlage einer guten Therapie und ist weder aus der Psychologie noch aus der Chinesischen Medizin wegzudenken.

Aus diesem Grund habe ich vor drei Jahren eine CD aufgenommen, auf der ich meine Patienten mit der Progressiven Muskelentspannung begleiten kann. Danke auch für das tolle Feedback! Ich freue mich jedes Mal, wenn mir ehemalige Patienten erzählen sie verwenden in manchen heiklen Monaten noch immer meine CD, um sich schneller wieder «in den Griff zu bekommen».

Seit einem Jahr ist auch Frau Vassiljeva in meiner Praxis. Marina, wie sie meine Patienten nennen, hat nicht nur die Praxisorganisation im Griff, sie ist auch eine einfühlsame Masseurin und hilft vor allem jenen Patienten, die mit hartnäckigen Verspannungen zu uns kommen.

Ein chinesisches Sprichwort sagt: Fürchte dich nicht vor dem langsamen Vorwärtsgang. Fürchte dich nur vor dem Stehen bleiben. (Shui Xiang Shang Ti). In diesem Sinne möchte ich Sie dazu einladen einmal einen Blick auf meine neue Homepage zu machen. Unter www.brigittebrunner.ch/blog können Sie sich über Neuigkeiten zu den Themen Gedanken, Gesundheit und Glück Anregungen holen.

Oder Sie kommen zum nächsten Gesundheits-Jour-Fix:

- **Dienstag, 4. September zum Thema: Kopfschmerzen**
- **Dienstag, 30. Oktober zum Thema: Kindern mit natürlichen Mitteln helfen**

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit

Praxis für Chinesische Medizin
Brigitte Brunner, lic.phil.
Psychologin FSP, Therapeutin/TCM
Bahnhofstrasse 28B, 4106 Therwil
Telefon 061 401 29 36
www.brigittebrunner.ch



Brigitte Brunner



Marina

Fotos: zVg

Thüring Schreinerei AG

JACOBY moebel GmbH: Liebe für das Schöne, Freude an Details



moebel GmbH, produziert wird. Die Entwickler und Bauer dieser Möbel sind drei junge Schreiner aus dem Betrieb. Mit grossem Engagement haben sie schon seit längerer Zeit Ideen gesammelt und während über einem Jahr Modelle und Prototypen gebaut. Das Resultat sind modern und innovativ gestaltete Möbelstücke. Sie zeichnen sich durch ein Faible für Form und Farbe, das Gespür für Zeitgeist und technisch einwandfreie Schreinerkunst aus.

JACOBY entwirft und entwickelt Möbel für den privaten und geschäftlichen Gebrauch. Berufsstolz und hoher Anspruch an Form, Funktion und Klasse ist ihr Ansporn. Ziel ist es, Möbel zu erschaffen, die überdauern. Zeitloses Design und eine professionelle, hochwertige Verarbeitung ergeben Produkte, an denen Kundinnen und Kunden lange Freude haben. Langlebigkeit ist Teil der Philosophie von ressourcenschonendem Handeln.

Aber nicht nur nach aussen, auch im Innenleben von JACOBY sind die Ressourcen wichtig. Ein wertschätzendes, freundliches Miteinander zu erleben und zu prägen, ist wichtig. Daran arbeiten das Team Tag für Tag. Das junge Team von JACOBY moebel GmbH empfängt Sie gerne in ihrem Showroom.

Caspar Reimer

Weitere Infos:
www.jacoby-moebel.com

Die Thüring Schreinerei AG an der Mühlemattstrasse 12 in Oberwil plant und realisiert seit 60 Jahren individuelle und wertvolle Schreinerarbeiten. Spezialitäten sind anspruchsvoller Innenausbau, Neugestaltung und Umbau von Wohn-

und Geschäftsräumen sowie die Herstellung von Einbaumöbeln und massgefertigten Einzelstücken für alle Wohnbereiche. Auch kleinere Reparatur- und Restaurationsaufträge nimmt die Schreinerei gerne entgegen. Kundinnen und

Kunden profitieren von einem freundlichen Service, der auf ihre Bedürfnisse und Wünsche ausgerichtet ist. Der Vorteil gegenüber einem grossen Möbelhaus ist neben der engen Kundenbetreuung die Einzigartigkeit der Möbelstücke.

Bei der Thüring Schreinerei AG ist ein Möbelstück immer etwas ganz Persönliches und Wertvolles. Ein Steckpferd der Schreinerei ist die haus eigene Marke Jacoby-Moebel, die vom Spinn-Off-Unternehmen JACOBY

Schreinerei Thüring AG
Mühlemattstrasse 12, 4104 Oberwil
Telefon +41 61 402 08 30
Fax +41 61 402 08 31
E-Mail: schreinerei-thuering@bluewin.ch
www.schreinerei-thuering.ch



Hauptstrasse 69, 4107 Ettingen
Telefon +41 61 721 15 11
E-Mail: info@gutzwiller-ag.ch
www.gutzwiller-ag.ch
Find us on Facebook (bitte liken!)

1303344



Hauptstrasse 46 4107 Ettingen

Sommer-Ausverkauf

Auf alle Sommerartikel Rabatt

40%–70%

Schuhe, Shirt, Freizeitartikel, Fussballschuhe, Fitness-Runningbekleidung und vieles mehr.

Skitest

24.–26. November 2018

Mehr unter

www.sport-stoeklin.ch

1316214



Klemmt die Faltschleuse Ihres Wintergartens, schliesst die Eingangstüre nicht mehr richtig – oder quietscht das Gartentor?

Rufen Sie uns einfach an oder kontaktieren Sie uns per Mail.

Wir beraten Sie kompetent und reparieren oder warten Ihr Produkt professionell.

Ihr regionaler Partner für Metallbau, Service- und Reparaturarbeiten



Telefon 061 723 13 30

metallbau@benzundpartnerag.ch

www.benzundpartnerag.ch

Zeitungsleser
sind immer
gut orientiert

Ihr Maler und Dienstleister von hier für die Region.
Exakt, zuverlässig, persönlich, professionell.



Maleratelier
Andreas Michel



Maler- + Tapeziererarbeiten, Gipserarbeiten, Allrounderarbeiten, Hauswartungen und Unterhaltsarbeiten
4106 Therwil Mobil 076 344 28 70 www.michel-maler.ch

1284561



Reinacherstrasse 2
4106 Therwil
Telefon 061 721 64 65
www.fernsehfehr.ch

TV/Video
Hi-Fi
Service

Wir führen ihr
Wunschprogramm



LOEWE, Sonus faber, SPECTRAL, Panasonic, SAMSUNG

1285297

Natursteine - Transporte - Wegbau Rohkies + Heinis AG

- seit 1954 -

- Feld- und Waldwegsanierung
- Kippertransporte, Abrollcontainer
- Humus, Mergel
- Natursteine

Grossmattweg 28
4106 Therwil
Tel. 061 721 13 40
Mobile 079 322 22 91
rohkiesheinis@bluewin.ch



1284615

www.gewerbetherwil.ch

www.kmu-ettingen.ch

Kolumne: Lehrperson

Ich bin Hansjörg Hänggi, ehemaliger Lehrer. Von 1961 bis 1998 war ich an der Schule in Reinach tätig. Die Lehrer waren am Anfang in der Überzahl, Lehrerinnen fanden sich lediglich auf der Unterstufe.

Es gab also in unserem Metier Frauen, die «Lehrerinnen», und es gab Männer, die «Lehrer». In den ersten Jahren nannte man die Berufsgruppe einfach «die Lehrer» oder die «Lehrerschaft» – schon sehr gedankenlos!

Zu Recht wehrten sich die weiblichen Unterrichtenden dagegen, mit der männlichen Berufsbezeichnung betitelt zu werden. Sie wollten kein Er sein. Also redeten alle bald von «Lehrerinnen und Lehrern» – oder umgekehrt. Das war kein Problem. Etwas komplizierter wurde es, als dann die Formen «Lehrer/innen» – oder mit dem grossen Binnen-I «LehrerInnen» aufkamen. Still für sich lesen konnten das alle gut, aber mit dem Vorlesen war es so eine Sache. Das muss ich wohl nicht vormachen.

Ich will betonen, dass ich mich immer für eine geschlechtergerechte Sprache eingesetzt habe, das Anliegen war mir wichtig – auch angesichts meines Vierfrauenhaushalts!

Etwas gewöhnungsbedürftig kam mir allerdings folgende Formulierung vor, die ich wortwörtlich mitanhören musste: «Es wird eine Nachfolgerin oder ein Nachfolger für die Vertreterin oder den Vertreter der Lehrerinnen und Lehrer in der Schulpflege gesucht.» Ich schwieg immer, wenn allzu skurrile Formulierungen auftauchten.

Beim Erstellen eines Museumshandbuchs für Schulklassen vor etwa 25 Jahren stellte sich meinem Kollegen und mir folgendes Anliegen: Wir wollten Anweisungen an die Lehrerinnen und Lehrer so einfach wie möglich notieren. Wir wussten ja nicht, ob jetzt eine männliche oder weibliche «Lehrkraft» an-

zusprechen sei. Und genau das letztere Wort missfiel uns – wie manch anderen auch. Wir einigten uns auf das neu aufgekommene Wort «Lehrperson». Und zogen das konsequent durch.

Also «Lehrperson» oder «Lehrpersonen» für den Fall, wo nicht klar ist, welches Geschlecht die Betroffenen tragen. Und niemand musste sich übergangen fühlen. «Wir suchen eine Lehrperson.» «Die Lehrpersonen sind verantwortlich für ...» usw.

Nun kommt der GAU:

Aus unerfindlichen Gründen sollen alle einzelnen Lehrerinnen und Lehrer in Zukunft «Lehrperson» heissen, auch wenn es ganz klar ist, dass es sich um eine Frau oder einen Mann handelt.

Also: Frau X ist keine Lehrerin, sondern eine Lehrperson. Ok, so oder so eine Sie! Herr Y soll eine Lehrperson sein, obwohl alle wissen und akzeptieren, dass er ein Lehrer ist. Er wird zur Sie. Und damit sind wir wieder am Anfang der Problematik.

Ich kann mir nicht vorstellen, dass die echten Fachfrauen der «Feministischen Linguistik» so einen Blödsinn gutheissen können. Oder ist das die Rache irgendwelcher Kreise?

An der geschlechtersensiblen oder gendergerechten Sprache wurde schon viel geschraubt und es entstanden viele sehr brauchbare und kreative Formulierungen. Aber mit dem «Hansjörg Hänggi, ehemalige Lehrperson» ist für mich die Schraube abgebrochen.



Hansjörg Hänggi, freischaffender Autor in Therwil, bekannt durch seine Lieder- und Geschichten-Abende.
(hansjoerghaenggi@intergga.ch)

Gewerbetipp: Wie gut sind Ihre Augen geschützt?



Foto: zVg

Ja, die letzten Wochen war es heiss ... aber das ist es nicht, was unsere Augen stresst. Die Hitze lässt uns zwar schwitzen, was aber unseren Augen zu schaffen machen kann, ist die geballte Kraft der Sonne im Licht und ... vor allem auch das Licht, das wir gar nicht sehen; nämlich das kurzweilige, aber äusserst energiereiche UV-Licht.

Unser Tipp:

Schützen Sie Ihre Augen, auch wenn Sie nicht sehr lichtempfindlich sind oder dies zumindest annehmen.

Heute ist die UV-Strahlung viel intensiver als noch vor Jahren und gerade in Wasser- oder Schneenähe ist die Intensität noch viel höher, weil wir

gleichzeitig von oben und von unten «bestrahlt» werden.

Wir beraten Sie gerne rund ums Auge; was schützt, was nützt und nicht zuletzt: Was zu Ihnen passt!

In diesem Sinne: Einen schönen Sommer noch!



Gewerbe Therwil • Gewerbe Ettingen

Sie sind neu im Gewerbeverein?

Hier können Sie sich vorstellen.

Bitte senden Sie eine E-Mail mit Ihren Angaben für die Neuvorstellung.

Haben Sie weitere Fragen?

E-Mail an: philippe.bach@helvetia.ch

KMU Ettingen hat zwei neue Mitglieder aufgenommen:

ceto solutions gmbh

Geschäftsführer und Inhaber der ceto solutions GmbH ist Marcel Vögtlin aus Ettingen.

Als dipl. Ing. (FH) mit langjähriger Erfahrung in Elektronik, Mechanik, Steuer- und Regeltechnik ist er Ihr Partner für HiFi, TV, Multimedialösungen und vieles mehr.

Grosser Showroom bei Möbel Roesch AG, Güterstrasse 210, Basel

ceto solutions gmbh, Postfach 104, Therwilerstrasse 25, 4107 Ettingen

KEG GmbH

Geschäftsführer der KEG GmbH ist Yannick Grienberger. Die Firma beschäftigt sich mit Wartung, Revision, Planung und Installation von erneuerbaren Energie-Erzeugungen aller Art, Lüftungs-, Kälte- und Klimaanlage sowie Beratung auf diesem Gebiet.

KEG GmbH, Brühlmattweg 5, 4107 Ettingen

Veranstaltungen/Termine

Gewerbe Therwil

Herbstanlass

Weihnachtsbäume aufstellen

November 2018

Besuchen Sie unsere Homepage
www.gewerbetherwil.ch oder unsere Facebook-
seite www.facebook.com/gewerbe-therwil
für aktuelle Neuigkeiten

Gewerbe KMU Ettingen

Dorfweihnacht 5. Dezember 2018

Apéro nach Gemeindeversammlung 12. Dezember 2018

Besuchen Sie unsere Homepage
www.kmu-ettingen.ch oder unsere Facebook-
seite www.facebook.com/kmuettingen
für aktuelle Neuigkeiten

Am Samstag in Therwil und Ettingen einkaufen! Unsere Samstags-Öffnungszeiten für Sie:

THERWIL

Betten-Haus Bettina	9.00 bis 16.00
Bild und Rahmen Christian Abt	10.00 bis 15.00
Brillen Studio Saladin	9.00 bis 14.00
Coiffure Isabella	8.00 bis 16.00
Coop Therwil	7.30 bis 17.00
der Schuh	8.00 bis 12.00
Dorf Drogerie Eichenberger	8.00 bis 16.00
Engelcoiffure	8.30 bis 15.00
Fernseh Fehr	8.00 bis 12.00 und 13.30 bis 16.00
Festmode Desirée	10.00 bis 15.00
Flora Vera Blumen	9.00 bis 12.00 und 14.00 bis 16.00
Frisierregge	8.00 bis 16.00
Garage Ruf	10.00 bis 14.00
Grellinger – Bäckerei	6.00 bis 17.00
Gschängg-Stübli Fichtä	10.00 bis 16.00
Gschwind Weinbau	10.00 bis 12.00
Handschin Augenoptik	9.00 bis 14.30
Leimen Apotheke	7.45 bis 12.15
mathis fleisch & feinkost	7.00 bis 14.00
Naturwesen und Kristalle	9.30 bis 16.00
Papeterie Schwarz	9.00 bis 14.00
Radio TV Foto Bürgi	8.00 bis 12.00
Rockstar Motos	10.00 bis 14.00
Schroth&Nussbaumer	10.00 bis 13.00
Träumli Kaffi Bar	9.00 bis 14.00
TS Hair Secrets GmbH	8.00 bis 13.00
Velo Schrade	9.00 bis 15.00
Wullelade Gabrielle Abt	10.00 bis 15.00

ETTINGEN

Ambros Thüring GmbH	10.00 bis 12.00
Bike-Your-Life	9.00 bis 16.00
Blauen Apotheke	8.00 bis 17.00
Blumenlädeli immer grün	9.00 bis 14.00
Bäckerei – Konditorei – Café Jeker	7.00 bis 14.00
Coiffure Team	8.00 bis 14.00
Gschwend AG	9.30 bis 14.00
Lädeli Bad Ettingen	6.00 bis 21.00
Media Reisen	9.00 bis 13.00
Sport Stöcklin	9.00 bis 16.00
PC-Express GmbH	9.00 bis 16.00
Stöcklin Media GmbH – Gross + Klein	9.00 bis 16.00